

# Pielęgniarkstwo 20 Bewertungssysteme

Systemy oceniania

<https://app.colanguage.com/pl/niemiecki/program/nursing/20>



<b>Die Numeric Rating Scale (NRS)</b>	(Skala numeryczna oceny bólu (NRS))	<b>Das Aktivitäts-Übersichtsmuster</b>	(Wzorzec aktywności i przebiegu)
<b>Die Schmerzskala</b>	(Skala bólu)	<b>Das Positive-Gesundheits-Modell (Machteld Huber)</b>	(Model pozytywnego zdrowia Huber)
<b>Der Schmerzindikator</b>	(Wskaźnik bólu)	<b>Die Gesundheitsresilienz</b>	(Odporność zdrowotna)
<b>Das nonverbale Schmerzverhalten</b>	(Niewerbalne zachowania związane z bólem)	<b>Das Content-Procedure-Interaction-Subsistence-Modell</b>	(Model treść-procedura-interakcja-subsistencia)
<b>Der Gesichtsausdruck</b>	(Wyraz twarzy)	<b>Die Assessment-Dokumentation</b>	(Dokumentacja oceny)
<b>Die Körperhaltung</b>	(Postawa ciała)	<b>Die strukturierte Übergabe</b>	(Ustrukturyzowane przekazanie informacji)
<b>Die Atmungsveränderung</b>	(Zmiana oddechu)	<b>Die SBARR-Methode</b>	(Metoda SBARR)
<b>Das WHO-Klassifikationssystem</b>	(System klasyfikacji WHO)	<b>Berichten (berichten)</b>	(Raportowanie (raportować))
<b>Die Diagnosekategorie</b>	(Kategoria diagnostyczna)	<b>Anfordern (anfordern)</b>	(Zlecać/wnioskować (zlecać wnioskować))
<b>Gordons Funktionsmuster</b>	(Wzorce funkcjonalne Gordona)	<b>Rückfragen (Rückfragen stellen)</b>	(Dopytywanie (zadawać pytania))
<b>Das Ernährungsverhalten</b>	(Zachowania żywieniowe)	<b>Klären (klären)</b>	(Wysypanie (wyjaśniać))
<b>Das Schlaf-Ruhe-Muster</b>	(Wzorzec snu i odpoczynku)	<b>Bewerten (bewerten)</b>	(Ocenić (oceniać))

## 1. Ćwiczenia

### 1. E-Mail

Otrzymujesz e-mail od przełożonej oddziału i masz sporządzić krótki pisemny raport na temat oceny bólu u swojej pacjentki oraz wyjaśnić jeszcze kilka pytań.



**Betreff:** Schmerzassessment Frau König – kurzer Bericht

Guten Morgen Frau Weber,

könnten Sie mir bitte bis heute 15:00 Uhr einen kurzen schriftlichen **Bericht** zu Frau König schicken?

Wichtig ist für mich:

- **Schmerzbewertung mit NRS (0-10)** und kurze **Beobachtung** der **nonverbalen Schmerzanzeichen** (Gesicht, Körperhaltung).
- Welche **Vitalzeichen** waren auffällig?
- Kurze Einschätzung nach dem **SBARR-Verfahren** für die Ärztin.

Bitte schreiben Sie auch, ob Sie noch etwas für die **Anamnese** brauchen.

Vielen Dank und viele Grüße

Sabine Roth

Stationsleitung

**Napisz odpowiednią odpowiedź:** *hiermit schicke ich Ihnen meinen kurzen Bericht zu ... / die Patientin gibt die Schmerzen auf der NRS mit ... an. / für die weitere Anamnese benötige ich noch ...*

---

---

---

## 2. Uzupełnij dialogi

### a. Schmerz Einschätzung auf der Inneren

**Pflegekraft Anna:** *Markus, ich mache kurz eine strukturierte Übergabe mit SBARR zu Frau Keller, sie klagt seit heute Morgen über stärkere Bauchschmerzen.* (Markus, zrobię krótko ustrukturyzowane przekazanie SBARR dotyczące pani Keller — od dziś rano skarzy się na nasilone bóle brzucha.)

**Pflegekraft Markus:** *1.\_\_\_\_\_* (OK, sytuację mam. Jaki jest kontekst — czy ma znane rozpoznania albo czy została już sklasyfikowana według WHO?)

**Pflegekraft Anna:** *Ja, sie hat ein kolorektales Karzinom, WHO Stadium III, bisher waren die Schmerzen mit oralen Opioiden gut eingestellt.* (Tak, ma raka jelita grubego, stadium WHO III. Do tej pory ból był dobrze kontrolowany doustnymi opioidami.)

<b>Pflegekraft Anna:</b>	2. _____ _____	(W mojej bieżcej ocenie intensywność bólu na NRS wynosi 7. Lokalizacja: prawy dół brzucha; czas trwania: około czterech godzin; charakter: kłujący. Widać też wyraźne napięcie mimiki i przykurzoną postawę ciała.)
<b>Pflegekraft Markus:</b>	Gut, das passt zu meiner Fremdbeurteilung, die Vitalzeichen waren aber noch stabil, oder?	(Dobrze, to zgadza się z moją oceną z zewnątrz. Parametry życiowe były jednak nadal stabilne, prawda?)
<b>Pflegekraft Anna:</b>	3. _____ _____	(Dokładnie — parametry życiowe bez odchyleń. Moja rekomendacja: lekarz dyżurny niech zleci modyfikację leczenia, a my do czasu interwencji prowadzimy ścisłe monitorowanie, dokumentujemy stan i obserwujemy niewerbalne oznaki bólu.)
<b>Pflegekraft Markus:</b>	Ich wiederhole kurz als Read back: Frau Keller, WHO III, aktuell NRS 7, stechender Schmerz im rechten Unterbauch seit vier Stunden, Vitalzeichen stabil, Arzt informieren und Schmerztherapie anpassen, richtig?	(Powtarzam jako read-back: pani Keller, WHO III, aktualnie NRS 7, kłujący ból w prawym dole brzucha od czterech godzin, parametry życiowe stabilne — poinformować lekarza i dostosować terapię bólu. Zgadza się?)
<b>Pflegekraft Anna:</b>	4. _____ _____	(Tak. Proszę też to wpisać w dokumentacji przekazania, żeby ocena ryzyka była czytelnie udokumentowana.)
<b>b. Ganzheitliche Einschätzung im Aufnahmegespräch</b>		
<b>Pflegefachkraft Lena:</b>	Herr Scholz, ich möchte Ihre Situation nicht nur über die Pflegediagnose und die Schmerzskala erfassen, sondern auch über die funktionalen Gesundheitsmuster, zum Beispiel Aktivitäts Ruhe Balance und Schlaf Wach Muster.	(Panie Scholz, chciałabym poznać Państwową sytuację nie tylko przez rozpoznanie pielęgniarskie i skalę bólu, ale też przez przyzmat funkcjonalnych wzorców zdrowia — na przykład równowagi aktywność-odpoczynek oraz wzorców sen-czuwanie.)
<b>Patient Herr Scholz:</b>	5. _____ _____	(Brzmi dobrze. Mam wrażenie, że ból ogranicza mnie nie tylko fizycznie, ale też bardzo utrudnia codzienne życie.)
<b>Pflegefachkraft Lena:</b>	Genau darum geht es auch im Konzept der Positiven Gesundheit nach Machteld Huber: Wir schauen, wie belastbar Sie sind, welche Resilienz Sie haben und wo Sie Ihre Selbstwirksamkeit erleben, also wo Sie selbst aktiv etwas für Ihr Gesundheitskapital tun können.	(Właśnie o to chodzi w koncepcji Pozytywnego Zdrowia według Machteld Huber: przyglądamy się, jaką ma Pan odporność, jaką ma Pan rezyliencję i gdzie doświadcza Pan poczucia własnej skuteczności — czyli gdzie może Pan sam podejmować działania na rzecz swojego zdrowia.)

<b>Patient Herr Scholz:</b>	6. _____	(Obecnie źle śpię, w ciągu dnia jestem zmęczony i prawie się nie spotykam z przyjaciółmi — brakuje mi kontaktów społecznych.)
<b>Pflegefachkraft Lena:</b>	Dann halten wir das als wichtiges Muster fest, zusammen mit Ihrer Ernährungsaufnahme und der kognitiven Wahrnehmung, und planen Interventionen, die nicht nur den Schmerz, sondern auch Ihren Alltag verbessern.	(Zanotujemy to jako istotny wzorzec, razem z Panem przeanalizujemy też spożycie pokarmów i funkcje poznawcze, a następnie zaplanujemy interwencje, które poprawią nie tylko ból, lecz także Państkie codzienne funkcjonowanie.)
<b>Pflegefachkraft Lena:</b>	7. _____	(W tle korzystamy z modelu czterech wymiarów — Content, Procedure, Interaction i Subsistence — aby uwzględnić treści, procedury, współpracę oraz zabezpieczenie egzystencji.)
<b>Patient Herr Scholz:</b>	Das klingt sehr umfassend, ich hoffe, dass ich so Schritt für Schritt wieder mehr Lebensqualität zurückbekomme.	(To brzmi bardzo kompleksowo. Mam nadzieję, że dzięki temu krok po kroku odzyskam większą jakość życia.)
<b>Pflegefachkraft Lena:</b>	8. _____	(To nasz wspólny cel. Będziemy regularnie porównywać Państką samoocenę z naszą oceną z zewnątrz, aby w razie potrzeby dostosować i ocenić podjęte działania.)

1. Okay, Situation habe ich, was ist der Hintergrund, hat sie bekannte Diagnosen oder ist im Rahmen der WHO Klassifikation schon eingestuft? 2. In meiner aktuellen Bewertung liegt ihre Schmerzintensität auf der NRS bei 7, die Schmerzlokalisation ist im rechten Unterbauch, Dauer seit etwa vier Stunden, Qualität stechend, dazu sieht man eine deutliche angespannte Mimik und gekrümmte Körperhaltung. 3. Genau, Vitalzeichen unauffällig, meine Empfehlung ist, dass der diensthabende Arzt die Medikation anordnet und wir bis dahin engmaschig überwachen, dokumentieren und die nonverbalen Schmerzanzeichen im Blick behalten. 4. Ja, genau so bitte auch in der Übergabedokumentation festhalten, dann ist die Risikoeinschätzung klar nachvollziehbar. 5. Das klingt gut, ich habe das Gefühl, dass mich die Schmerzen nicht nur körperlich, sondern auch im Alltag sehr einschränken. 6. Im Moment schlafe ich schlecht, bin tagsüber müde und treffe mich kaum noch mit Freunden, die soziale Interaktion fehlt mir total. 7. Im Hintergrund nutzen wir dazu ein Modell mit vier Dimensionen – Content, Procedure, Interaction und Subsistence –, damit wir sowohl Inhalte, Abläufe, die Zusammenarbeit als auch Ihre Existenzsicherung im Blick behalten. 8. Das ist unser gemeinsames Ziel, und wir werden Ihre Selbstbeurteilung regelmäßig mit unserer Fremdbeurteilung vergleichen, um die Maßnahmen bei Bedarf anzupassen und zu evaluieren.

### 3. Opisz w 6-8 zdaniach, w jaki sposób na Twoim oddziale lub w miejscu pracy strukturalnie zbierane są informacje o stanie pacjenta i przekazywane kolegom, oraz krótko porównaj to z systemem opisanym w tekście.

An meinem Arbeitsplatz wird ... dokumentiert. / Wir benutzen ..., um den Zustand des Patienten einzuschätzen. / Bei der Übergabe achten wir besonders auf ... / Im Vergleich zum Text finde ich wichtig, dass ...

---



---



---